



台商通訊

NEWSLETTER

Taiwanese Chamber of Commerce
of Greater Houston

休士頓台灣商會秘書處
P. O. Box 772881, Houston, TX 77215-2881

E-mail: tchouston@gmail.com
<http://www.tchouston.org>

2025年11月
Vol. 39 No. 5

第三十九屆理事會

會長：

李 雄 (713) 988-1668

副會長：

張碩仁 (281) 368-7200

顧問：

周政賢 (832) 368-3610

秘書長：

張園立 (832) 788-1858

財務長：

吳玉敏 (832) 982-6432

理事：

莊偉婷 (713) 272-5045

張世勳 (832) 722-7577

陳偉峰 (832) 277-1316

梁競輝 (281) 265-3797

林翠梅 (713) 827-1168

林書賢 (832) 202-5300

古玉枝 (832) 328-1888

秘書：

呂明雪 (832) 483-5162

歷任會長：

楊朝諄 戴建民

吳重華 張吉正

張仲庸 洪恭儀

吳本立 吳文馨

張世勳 鄭嘉明

王敦正 方台生

林飛虎 張智嘉

李 雄 陳志宏

梁慶輝 張園立

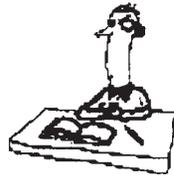
徐世鋼

榮譽會長：

王敦正 陳舜哲

吳堯明 張智嘉

梁慶輝 賴賢烈



會長的話 Message From The President

親愛的會員們，大家好！

今年十月是一個繽紛又忙碌的月份，充滿了慶祝、感謝、國際交流與商機。以下是大休士頓地區台灣商會（TCCGH）十月份活動的重點摘要：

- 10/4 大休士頓地區本會舉辦「中華民國114年國慶升旗典禮」，現場提供超過600份點心盒與瓶裝水給來賓，共同分享國慶的喜悅。

- 10/10 於珍寶海鮮城舉辦「114年國慶晚宴」，共600多位貴賓出席，包含聯邦、州、郡、市政府官員，駐休士頓台北經濟文化辦事處蕭伊芳處長及其團隊、社區領袖與多位嘉賓。特別難得有四位聯邦眾議員，三位州眾議員，市長代表，三位休士頓市議員和駐休士頓台北經濟文化辦事處蕭伊芳處長，王盈蓉僑教中心主任等官員共同出席慶祝。這是一場成功而精彩的晚會，感謝本會理事們的領導與協助。

- 10/19-10/21 蒙總統賴清德邀請，我赴台北參加僑務委員會全球會議。此行的目標之一，是向國際推廣TCCGH及休士頓的商業機會。

- 10/23 我前往台中市，代表休士頓市西南管理區與台中市西屯區區長鄭錫禧先生簽署姐妹區協議。這是美國與台灣雙方第一個姐妹區。雙方同意促進友好交流，加強經濟、文化、教育及觀光合作，建立長期友誼。

- 10/25 我受邀參加休士頓市姐妹市台北舉辦的「臺北市立動物園111週年園慶」，與由哈里斯郡郡長Lina Hidalgo及Houston First領軍的休士頓招商局代表團共同出席。休士頓動物園贈送一隻公斑哥羚羊給台北動物園，並於典禮中揭幕由台北藝術家Bounce與休士頓藝術家Gonzo247共同創作的美麗壁畫。

能擔任你們的會長，是我莫大的榮幸。我由衷感謝理事們、顧問及贊助單位的支持與協助。2025年只剩下兩個月，我們將持續規劃擴大會員聯絡與會員福利，提供更多商機、邁向主流，共創多贏的局面。

祝大家感恩節快樂！

Dear members, greetings to you all!

This October was a colorful and busy month full of celebrations and appreciation, and international travel and business opportunities. Here are the highlights of the Taiwanese Chamber of Commerce of Greater Houston (TCCGH) October events:

- 10/4 TCCGH hosts 114th National Day Flag Raising Ceremony, over 600

snack boxes and bottled water were gifted to the attendees, sharing the joy of the national day celebrations.

- 10/10 114th National Day gala at Ocean Palace restaurant, hosting over 600 honorable guests, inviting federal, state, county and city officials and TECO director general and her directors and staff, community leaders, and VIP guests. This is a wonderful and successful event and thank TCCGH board's leadership and help.

- 10/19-10/21, I was invited to attend the Overseas Community Affairs Council (OCAC) R.O.C. (Taiwan) global conference in Taipei by President Lai, Ching-te. One of my goals is to promote TCCGH and Houston business opportunities.

- 10/23 I visited Taichung City and signed the Sister District Agreement between Southwest Management District, City of Houston, as the chairman, and Mr. Cheng Hsi-Hsi, District Executive, of Xitun District, Taichung City. This is the first sister district for both the USA and Taiwan. Both districts agree to promote friendly exchange, to strengthen economy, culture, education, and tourism to establish a long-term friendship.

- 10/25 I was invited to Houston city sister Taipei, 111th birthday of Taipei Zoo, with the Great Houston Partnership delegation led by Harris County Judge Lina Hidalgo and Houston First. Houston Zoo donated a male Bongo to the Taipei Zoo and a beautiful mural created by Taipei artist Bounce and Houston artist Conzo 247 was unveiled during the ceremony.

It is my great honor to serve as your president, and I thank the support and help of the board, advisor, and sponsors. There are only 2 months left in 2025. We shall plan to expand our membership network and benefits, providing more business opportunities, going mainstream, and creating a win-win situation. I wish everyone a happy Thanksgiving holiday.

會長 李雄 (Kenneth Li) 敬上



會務報導

休士頓台灣商會第39屆理事會第5次會議

時間：2025年11月4日下午6時半

地點：ZOOM 線上會議

出席：李雄、張碩仁、吳玉敏、張世勳、

莊幃婷、梁競輝、林翠梅、林書賢

列席：周政賢、呂明雪

請假：張園立、陳偉峰、古玉枝

會議議程：

一、通過上次會議紀錄。

十月份公關組報告第1項，MC~from Taiwan
筆誤應更正為IMC~from Taiwan。

二、會長報告：

1. 10/4國慶升旗典禮，主辦單位休士頓台商會準備了600份餐盒與瓶裝水給所有與會者，與現場來賓共享國慶的喜悅。

2. 10/18國慶Gala圓滿成功，包括許多本會會友在內共計約600位賓客熱情參與。

3. 10/18-21會長至台北圓山飯店參加僑務會議，會中多次提及德州目前是最熱門的台商投資地點。

4. 10/23會長代表休士頓西南區與台中市西屯區締結姊妹區，西屯區長邀請休士頓台商日後參訪西屯區。

5. 10/25會長參加台北市市立動物園園慶，休士頓動物園今年贈與1隻公斑哥羚羊給台北市立動物園，並於當天舉辦BOUNCE及GONZO 247繪製的壁畫揭幕儀式。

三、各組工作分配及報告：

財務組：10月本會主要為參與協助國慶活動，本會無重大支出。

會員組：本月沒有新會員。

活動組：10/23外貿中心專員陳俊仰來訪，行程由會友劉志忠策畫接待。特別感謝美南銀行與本會理事莊幃婷中

午在東海餐廳設宴。席間交換意見，希望外貿中心未來可以在休士頓設立展示空間，增進台灣與德州的連結。晚間由榮譽會長王敦正作東，邀請王盈蓉主任與房亭好副主任、陳俊仰專員、以及劉志忠夫婦和張園立秘書長，在Taste of Texas共進晚餐。

資訊組：1) 本會會員線上申請表已經上線，歡迎多加利用。 <https://tcchouston.org/language/zh/online-membership-application/>

2) 本會網站有一篇代會友公司宣傳的招聘訊息，有興趣的會友可參考本會網站。

公關組：台灣中國信託紐約分行兩位代表於10/13在東海餐廳和本會進行餐敘。席間雙方互相請益，並提到明年中信將在休士頓設立辦事處。

四、討論事項

4.1 10/3 IMC from Taiwan - 活動檢討：謝謝

理事莊幃婷準備的精美紀念品，活動過程賓主盡歡。

4.2 10/4 升旗典禮 - 活動檢討：

- 1) 感謝參與工作的本會會友，本會也在現場發放了600份餐盒與瓶裝水。
- 2) 未來本會參與類似活動的時候，應安排一個適當的時間拍攝團體照。

4.3 10/10 Gala - 活動檢討：晚會內容精彩、氣氛熱絡，特別感謝參與準備工作的理事與會友，也感謝參加晚會的會友讓晚會順利圓滿成功。

4.4 聖誕節餐會討論：目前日期訂於12月初，理事會持續進行安排，確切時間地點等確定之後會發布，敬請期待。

五、臨時動議：11/15、12/6造山者電影放映以及12/6-7美南搭橋職場論壇：美南大專校友會尋求本會合作與贊助意願。會長責請梁競輝理事尋求幾間休士頓本地大學贊助。

六、散會。

Business Discussion & Announcement

1. Adoption of Previous Meeting Minutes:

Correction: Item 1 of PR Committee Report: The name "MC from Taiwan" should be corrected to "IMC from Taiwan."

2. President Report:

1) National Day Flag Raising Ceremony on Oct 4 - Hosted by the TCCGH, 600 meal boxes and bottled water were provided to attendees, sharing the joy of the National Day celebration.

2) National Day Gala on Oct 10 - A great success. Approximately 600 guests attended, including many members of TCCGH.

3) OCAC Meeting on Oct 18-21 - The President attended the meeting at the Grand Hotel, Taipei. It was repeatedly mentioned that Texas is currently the most sought-after location for Taiwanese business investment.

4) Sister District Ceremony on Oct 23 - The President represented Houston Southwest District to form a sister district relationship with Taichung City's Xitun District. The Xitun District Chief invited TCC members to visit Xitun in the future.

5) Taipei Zoo Anniversary Celebration on Oct 25 - The President attended the event. Houston Zoo donated a male Bongo to the Taipei Zoo this year. A mural by BOUNCE and GONZO 247 was unveiled during the ceremony.

3. Committee Assignment and report:

- Finance Committee: October expenditures were primarily for the National Day events; no major organizational expenses were incurred by TCC.

- Membership Committee: No new members were added this month.

- Activity Committee: Oct 23 Visit by TAITRA

Specialist: Specialist Chen visited. Member Paul Liou planned the itinerary and hosted the reception. Special thanks to Southwestern National Bank and Director Ling Chuang for hosting a lunch at Arco Seafood Restaurant. Discussions were held on potentially establishing an exhibition space for TAITRA in Houston to enhance Taiwan-Texas connections. In the evening, Honorary President Don Wang hosted a dinner at Taste of Texas for Director Wang, Deputy Director Fang, Specialist Chen, Mr. & Mrs. Liou, and Secretary-General Sam Chang.

- Information Committee:

(1) The Online Membership Application Form is now live and ready for use: <https://tcchouston.org/language/zh/online-membership-application/>

(2) The website features a recruitment posting to promote a member company. Interested members should refer to the website for details.

- Public Relationship Committee:

Two representatives from CTBC Bank New York Branch held a lunch meeting with TCCGH at Arco Seafood Restaurant on October 13. Insights were exchanged, and it was mentioned that CTBC plans to establish an office in Houston next year.

4. Discussion:

4.1. IMC from Taiwan Event Review (Oct 3):

Successful event. Thanks to Director Ling Chuang for preparing the exquisite souvenirs. Guests and hosts thoroughly enjoyed the occasion.

4.2. Flag Raising Ceremony Review (Oct 4):

Appreciation to all members who helped with the event. TCCGH distributed 600 meal boxes and bottled water at the site.

Action Item: For similar future events, TCC should designate an appropriate time for a group photo of participating members.

4.3. Double Ten Gala Review (Oct 10):

The evening was spectacular with a vibrant atmosphere. Special thanks to the Directors and members of TCCGH who prepared for the event, and to all attendees for making it a success.

4.4. Christmas Dinner/Networking Discussion:

The current target date is early December. The Board of Directors is finalizing the arrangements. The exact time and location will be announced once confirmed. Please stay tuned.

5. Special Discussion.

5.1 Film Screenings and Taiwan Youth and Overseas Expatriate Bridging Program hosted by JCCAA:

Nov 15 and Dec 6: Screening of "A Chip Odyssey"

Dec 6-7: Taiwan Youth and Overseas Expatriate Bridging Program.

The JCCAA is seeking sponsorship.

Action Item: The President tasked Director Jeng Liang with seeking sponsorship from several local Houston colleges.

6. Meeting Adjourned.





美利堅合眾國德克薩斯州休士頓西南管理區
與中華民國(臺灣)臺中市西屯區
締結姊妹區協定

為進一步發展友好合作關係及加深不同文化之間的相互瞭解與友誼，美利堅合眾國德克薩斯州休士頓西南管理區與中華民國（臺灣）臺中市西屯區，經雙方同意特此正式締結姊妹區關係。

1. 雙方簽署本協議，同意在對等互利的基礎上，共同促進德克薩斯州休士頓西南管理區與臺中市西屯區人民之間的友好交流。
2. 雙方應就經濟、文化、教育、觀光及永續發展等領域進行資訊交流，並加強合作，進一步深化彼此在相關城市及其他領域之交流與互動。
3. 雙方應在交流合作之基礎上，建立德克薩斯州休士頓西南管理區與臺中市西屯區之長期友好關係。

本協定以英文及中文各繕製一式兩份，二種文本同一作準，並自雙方簽署日起生效。

李雄
休士頓西南管理區主席

日期：10/23/2025

鄭錫禧
臺中市西屯區區長

日期：2025.10.23

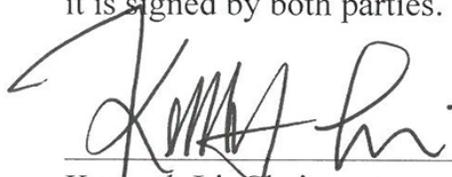


Sister District Agreement
between Southwest Management District, City of Houston,
State of Texas, the United States of America
and
Xitun District, Taichung City,
the Republic of China (Taiwan)

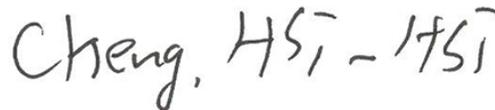
To further develop a friendly and cooperative relationship and deepen mutual understanding and friendship between different cultures, the Southwest Management District, USA and Xitun District, Republic of China (Taiwan), hereby formally agree to establish a sister district relationship, subject to mutual agreement by both parties:

1. The two parties, by signing this agreement, agree to promote friendly exchanges between the people of the Southwest Management District and Xitun District on the basis of equality and mutual benefit.
2. Both parties shall exchange information and strengthen cooperation in the fields of economy, culture, education, tourism, sustainability, as well as deepen exchanges in related cities and other areas.
3. Based on the foundation of exchange and cooperation, both parties shall establish a long-term friendly relationship between the Southwest Management District and Xitun District.

This Agreement is made in duplicate in both English and Mandarin, with both versions being equally valid, and shall take effect from the date when it is signed by both parties.



 Kenneth Li, Chairman
 Southwest Management District



 Cheng, Hsi-Hsi, District Executive
 Xitun District

Date: 10/23/2025

Date: 2025.10.23

西屯區概況

Xitun District Overview

● 地理環境 Geography

西屯區面積約 39.8 平方公里，座落於臺中市核心地帶，北與大雅區之橫山里為鄰，西以大肚山台地與沙鹿區、龍井區、大肚區接壤，東、南二面與北屯區、北區、西區、南屯區為界。

Xitun District, located in the core of Taichung, covers approximately 39.8 square kilometers. It borders Hengshan Village of Daya District to the north, is adjacent to the Dadu Plateau and neighbors Shalu District, Longjing District, and Dadu District to the west. To the east and south, it shares boundaries with Beitun District, North District, West District, and Nantun District.



本市境內有多條由東北向西南流的河川，大致呈平行排列，最後都注入大肚

溪。本區共有筏子溪、港尾溪、永安溪、普濟溪、東大溪、南邊溪、潮洋溪、惠來溪、楓樹溪與麻園頭溪等十條溪流。以筏子溪為界，溪西地區包括永安溪、普濟溪、東大溪與南邊溪；溪東地區包括港尾溪、潮洋溪、惠來溪、楓樹溪與麻園頭溪。

Most rivers within Taichung City flow from northeast to southwest, and are arranged roughly in parallel, ultimately flowing into the Dadu River. Xitun District is traversed by ten rivers: Fazih Creek, Gangwei Creek, Yongan Creek, Pujing Creek, Dongda Creek, Nanbian Creek, Chaoyang Creek, Huilai Creek, Fengshu Creek, and Mayuantou Creek. The area is bounded by Fazih Creek into two sections: the western side, including Yongan Creek, Pujing Creek, Dongda Creek, and Nanbian Creek, and the eastern side, including Gangwei Creek, Chaoyang Creek, Huilai Creek, Fengshu Creek, and Mayuantou Creek.

本區橫跨大肚山台地與台中盆地，以筏子溪為分界，西半部為大肚山台地東側緩坡，稱「溪西」；東半部為台中盆地西側斜面，稱「溪東」。西屯區共計 39 個里別，溪西地區包括林厝、永安、福安、福雅、福林、福瑞、福聯、福和、福中、福恩、協和等 11 里別；溪東地區包括何南、何成、何明、何厝、何安、何福、何德、何仁、何源、惠來、大福、大鵬、大河、大石、鵬程、逢福、逢甲、上德、上安、上石、潮洋、龍潭、至善、西安、西平、西墩、港尾、廣福等 28 里別。

The district straddles the Dadu Plateau and the Taichung Basin, with Fazih Creek serving as the dividing line. The western half consists of the gentle eastern slopes of the Dadu Plateau, known as “West of the Creek,” while the eastern half forms the western incline of the Taichung Basin, known as “East of the Creek.” Xitun District comprises 39 villages, with 11 located west of the creek, including

Lincuo, Yongan, Fuan, Fuya, Fulin, Furui, Fulian, Fuhe, Fuzhong, Fuen, and Xiehe. The eastern side includes 28 villages, such as Henan, Hecheng, Heming, Hecuo, He'an, Hefu, Hede, Herin, Heyuan, Huilai, Dafu, Dapeng, Dahe, Dashi, Pengcheng, Fengfu, Fengjia, Shangde, Shang'an, Shangshi, Chaoyang, Longtan, Zhishan, Xian, Xiping, Xidun, Gangwei, and Guangfu.



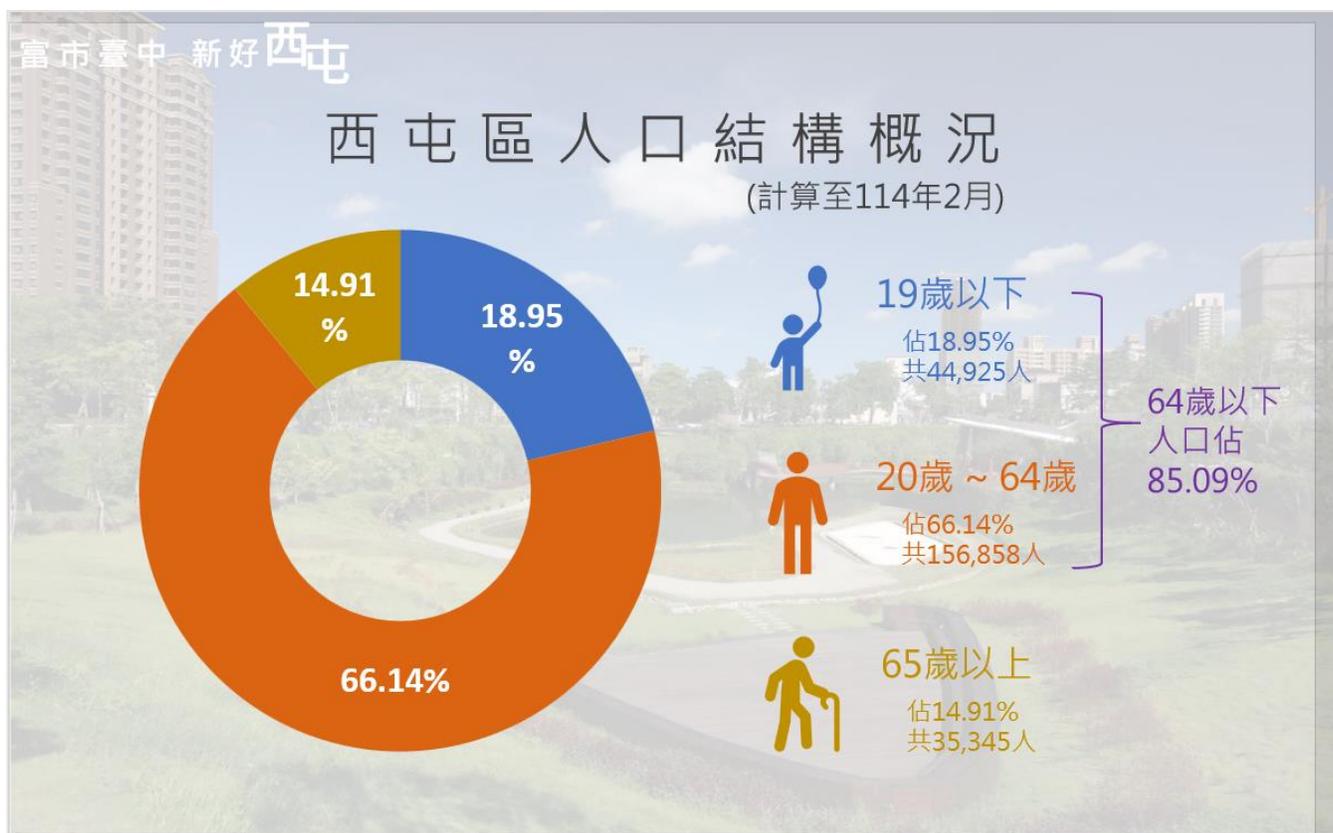
● 人口結構 Population

西屯區總人口數約 23.7 萬人，占臺中市總人口的 8.28%，是臺中市人口第二大區，也是中臺灣地區人口第二多的鄉鎮市區。

The total population of Xitun District is approximately 237,000, accounting for 8.28% of Taichung City's total population. It is the second-largest district by population in Taichung City, and also the second populous district in central Taiwan.

西屯區以青壯年人口為主，19歲以下人口數約44,925人，占總人口數18.95%；20歲至64歲人口數約156,858人，占總人口數66.14%；65歲以上人口數約35,345人，占總人口數14.91%。

The population is primarily composed of working-age residents. Population under the age of 19 is about 44,925, accounting for 18.95% of the population. Population aged 20 to 64 is about 156,858, accounting for 66.18% of the population. Population aged above 65 is about 35,345, accounting for 14.91% of the population.



● 教育機構 Educational Institutions

◆ 大專院校 3 所 Universities and Colleges (3) :

私立東海大學 Tung Hai University

私立逢甲大學 Feng Chia University

私立僑光科技大學 Overseas Chinese University

◆ **高級中等學校 5 所 Senior High Schools (5) :**

臺中市立文華高級中等學校 Taichung Municipal Wen-Hua Senior High School

臺中市立西苑高級中學 Taichung Municipal Shi-Yuan Senior High School

東海大學附屬高級中等學校 The Affiliated High School of Tunghai University

臺中市私立宜寧高級中學 I-Ning High School

臺中市立啟聰學校 Taichung Special School for the students with hearing impairments

◆ **國民中學 5 所 Junior High Schools (5) :**

臺中市立安和國民中學 Taichung Municipal Anher Junior High School

臺中市立至善國民中學 Taichung Municipal Chi Shan Junior High School

臺中市立中山國民中學 Taichung Municipal Chung Shan Junior High School

臺中市立漢口國民中學 Taichung Municipal Han Kou Junior High School

臺中市立福科國民中學 Taichung Municipal Fucus Junior High School

◆ **國民小學 14 所 Elementary Schools (14) :**

臺中市立西屯區西屯國小 Taichung Municipal Situn Elementary School

臺中市立西屯區大仁國小 Taichung Municipal Da Ren Elementary School

臺中市立西屯區泰安國小 Taichung Municipal Tai An Elementary School

臺中市立西屯區惠來國小 Taichung Municipal Hui Lai Elementary School

臺中市立西屯區上石國小 Taichung Municipal Shang shih Elementary School

臺中市立西屯區上安國小 Taichung Municipal Shang An Elementary School

臺中市立西屯區何厝國小 Taichung Municipal Hecuo Elementary School

臺中市立西屯區長安國小 Taichung Municipal Chang An Elementary School

臺中市立西屯區協和國小 Taichung Municipal Sie He Elementary School

臺中市立西屯區大鵬國小 Taichung Municipal Da Peng Elementary School

臺中市立西屯區永安國小 Taichung Municipal Yong An Elementary School

臺中市立西屯區重慶國小 Taichung Municipal Chong Cing Elementary School

臺中市立西屯區國安國小 Taichung Municipal Guo An Elementary School

臺中市立西屯區東海國小 Taichung Municipal Dong Hai Elementary School

● **觀光旅遊 Tourist attractions**

西屯區不僅是臺中市政府和臺中市議會的所在地，更是百貨林立、商圈繁榮，其中東海大學路思義教堂、逢甲商圈、臺中國家歌劇院已然成為臺中觀光必遊景點，區內並有臺中都會公園、臺中中央公園、秋紅谷公園等大片綠地，人文與自然發展並重。

Xitun District is not only the seat of the Taichung City Government and the Taichung City Council, it is also home to numerous department stores and a prosperous business district. Among them, The Luce Chapel at Tunghai University, Fengchia Night Market, and National Taichung Theater have become must-visit attractions in Taichung. There are also large green spaces in the district such as Taichung Metropolitan Park, Taichung Central Park and Maple Garden Park, emphasizing both humanities and natural development.

◆ **人文自然景點 Cultural Landmarks :**

路思義教堂：

東海大學的校園象徵，為著名美國華裔建築師貝聿銘與臺灣建築師陳其寬設計的地標性建築與國定古蹟。

The Luce Chapel : A campus symbol of Tunghai University, designed by renowned Chinese-American architect I. M. Pei and Taiwanese architect Chen Chi-Kwan. It is a national monument.

張家祖廟：市定古蹟。

Zhang Family Ancestral Temple : Taichung municipal monument.

張廖家廟：市定古蹟。

Zhang-Liao Family Temple: Taichung municipal monument.

臺中國家歌劇院：大型公共展演空間，由曾獲普立茲克獎的日本建築師伊東豊雄設計，被譽為世界九大新地標。

National Taichung Theater: A large public performance space designed by Pritzker Prize-winning Japanese architect Toyo Ito. It is also recognized as one of the world's nine new landmarks.

臺中都會公園：具有休閒遊憩、環境保育及環境教育等多功能的大型都市森林公園。

Taichung Metropolitan Park: A large urban forest park offering recreation, environmental conservation, and education.

臺中中央公園：園內栽種萬棵喬木，其中原生樹種占 83%，呈現俱多樣化且適合生物棲息地的都市綠洲，擁有臺中之肺的盛名。

Taichung Central Park: There are about 10,000 trees planted in the park, of which 83% are native species. It presents an urban oasis that is diverse and suitable for biological habitats, and is known as "The Lungs of Taichung".

秋紅谷公園：遍植紅樹的水池景觀公園，具有滯洪、排水與調節空氣品質的功能。

Maple Garden Park: A water-themed park with a red maple landscape, featuring flood detention, drainage, and air quality regulation functions.

惠來考古遺址公園：遺址最早的文化層可推到史前繩紋時代，最晚的文化層為清代晚年的漢人文化層，涵括近四千年的時間範圍。

Huilai Archaeological Site Park: Covering cultural layers from the prehistoric

corded ware period to late Qing Dynasty Han culture, spanning nearly 4,000 years.

自行車文化探索館：以互動科技與工藝美學提供民眾探索的自行車博物館。
Cycling Culture Museum: A museum combining interactive technology and artistic craftsmanship to explore bicycle culture.

◆ **百貨商圈 Shopping Districts :**

逢甲商圈：位於逢甲大學旁，是臺灣面積與規模最大的夜市型商圈，包括文華路、逢甲路、西屯路、福星路、西安街等範圍。

Fengjia District: Located near Feng Chia University, it's Taiwan's largest night market-style shopping area, encompassing Wenhua Road, Fengjia Road, Xitun Road, Fuxing Road, and Xian Street.

新光三越 Shin Kong Mitsukoshi Department Store

台中大遠百 Top City Taichung Far Eastern Department Store

老虎城購物中心 Tiger City Shopping Mall

誠品生活 480 Eslite Spectrum 480